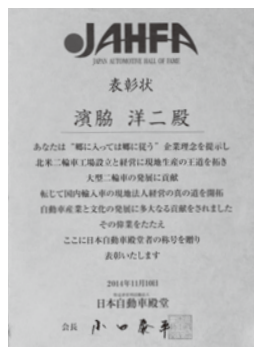


濱脇洋二 氏

Mr. Yoji Hamawaki



“郷に従う”自動車販売の 王道を拓く

Successful establishment of market share of
foreign motorcycle / car in U.S. / Japan

あなたは“郷に入っては郷に従う”企業理念を提示し
北米二輪車工場設立と経営に現地生産の王道を拓き
大型二輪車の発展に貢献

転じて国内輸入車の現地法人経営の真の道を開拓
自動車産業と文化の発展に多大なる貢献をされました

その偉業をたたえ

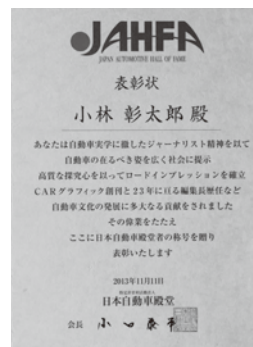
ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り

表彰いたします

With his policy of “In Rome do as Romans do”, Mr. Yoji Hamawaki founded a motorcycle production plant in the U.S., and developed a big motorcycle market running overseas business. Then he turned into an importer of automobiles in Japan and made a great contribution to the progress of our automotive society and culture, establishing business as a foreign automobile dealer. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.

小林彰太郎 氏

Mr. Shotaro Kobayashi



自動車実学に徹した モータージャーナリスト

Pioneering journalist contributed to improvement of
automobiles through relevant remarks

あなたは自動車実学に徹したジャーナリスト精神を以て
自動車の在るべき姿を広く社会に提示
高質な探究心を以てロードインプレッションを確立
CAR グラフィック創刊と23年に亘る編集長歴任など
自動車文化の発展に多大なる貢献をされました

その偉業をたたえ

ここに日本自動車殿堂者の称号を贈り

表彰いたします

As a motor journalist with the sense of practical science, Mr. Shotaro Kobayashi formulated the road test report through elaborate studies, started the new magazine “Car Graphic” and served as an editor in chief of the magazine for 23 years, presenting the description of preferable automobiles to the public. His efforts contributed significantly to the evolution of our automobile culture. Celebrating these achievements, the Japan Automotive Hall of Fame recognizes him by presenting the title of inductee.